

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPoit)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chPoit021

Édition critique

1283, mai.

Type de document: Charte: abandon

Objet: Johan Valeit, fils de feu Guillaume Valeit d'Orbé, abandonne à Pierre de Verger et à Phelipe, sa femme, tout le mobilier venant du dit feu Guillaume, contre le paiement de huit livres chaque an pendant quatre ans.

Support: Charte autrefois scellée.

Lieu de conservation: Archives Départementales de la Vienne, Eⁿ, 1519. — Prieuré de Saint-Michel de Thouars.

Transcription de la charte

1 Sachent tuit presens e a venir **2** que en nostre cort Guy viconte de Thoarz personaument establiz en dreit, Johans Valeit, fils e \2 hers fau Guillame Valeit d'Orbé, **3** cognut e *confessa* sei avoir quipté e lessé a Pierre do Verger e a Phelipe, sa fame, e a lor \3 hers e a ceos qui hont ou havront cause d'eos, a toz jors mes, **4** toz les biens muebles, *quaucunques* il seent e puischent estre, qui au \4 dit Johan aparteneent e poeent e deveent appartenir **5** por raison de l'eschaeste e de la succession do dit fau Guillame e de faue Mar\5garite, fame do dit fau Guillame, pere e mere au dit Johan, por oit livres de moneie corant; **6** les quaus li diz Pierres do Verg[er] \6 e la dite Phelipe sa fame, en nostre cort establiz en dreit, promistrent e sunt tenuz rendre e paer ou dit Johan e a ceos qui havront \7 cause de lui ou a sun *commandement* **7** chasqun an juque a quatre anz *continueement* ensekans, dos quaus le premer *commencera* en la feste de saint Michea \8 prochene a venir; **8** c'est a saveir: quatre livres en la dite feste de saint Michea prochene a venir qui sera en l'an de grace mil dous cens quatre \9 vinz e treis, **9** e quatre livres en la feste de la Resurrection nostre Seignor prochenement, **10** e emprés ensekant, e a chasque de dites festes enprés \10 ensekans, juque au chef do diz quatre anz a chasque autres quatre livres. **11** E encores a quipté e lessé li diz Johans au dit Pier[re] [...] ^[1] \11 Phelipe e au lor por la peccune desus dite, **12** les fruiz, les levees, les coulletes e les issues de toz les autres biens *heritag[es]* quaucumque que \12 il seent **13** qui au dit Johan appartenent e poent e doivent appartenir por raison de l'eschaeste e de la succession dos davant diz son pere \13 e sa mere, **14** a tenir a haveir e a espleiter les diz fruiz, levees e coulletes e eissues do diz biens, *heritages* do dit Pierre e de la dite Pheli\14pe, sa fame, **15** e dos lor, *quauqa* quatre anz *continueement* ensekans

tant solement, dos quaus le premer *commencera* en la feste de la Nativité saint \15 Johan Baptiste qui sera en l'an de l'incarnation desus dite· **16** E est a ssaveir *que* li diz Pierre e la dite Phelipe, sa fame, [s][obli]gent e sunt \16 tenuz a aquipter e faire quipte le dit Johan e les suens vers *quaucunques* persones de totes les debtes *que* li davant diz pere do dit Johan \17 deveit· **17** E encore sunt tenu li diz Pierres e sa fame a quipter e faire quiptes les biens heritages do dit Johan qui se regardent de partie \18 des diz son pere e sa mere de toz les deners qui sunt deüz sus les diz heritages a *quaucunques* seignors *juque* au chef des dites quatre annés, \19 sauves les rachaz au viconte de Thoarz, si il i aveneent· **18** E encore sunt e seront tenu les diz Pierres e Phelipe rendre e establir les \20 herbergemens au dit Johan assis en la ville d'Orbé au chef des diz quatre anz non empirez e non maumis· **19** E li diz Johans prome[t] e est tenuz \21 garir e deffendre au dit Pierre e a la dite Phelipe e au lor les diz biens muebles de toz e *contre* toz e les fruiz e les issues, [e] [les] \22 [coul]letes des diz biens heritages *juque* au chef dos diz quatre ans· **20** E a tot ceu desus dit siegre e enteriner en la forme e en la menere desus \23 dite, obligent totes e chasques les parties desus dites, eos e lor hers e cil qui hont ou havront cause de eos e toz lor biens [mue]\24bles e non muebles, *presens* e a venir, **21** a prendre, a vendre e a distrahere e aus cous e aus damages, si auqunz s'en enseigneent *par* defaute \25 dos *convenances* desus dites· **22** E ont renuncié, quant aus choses desus dites, a excepcion de tricherie e de *circonvencion* e de decevance e de [men]\26dre aage, **23** a toz pri vileges de croiz donez e a doner, a toz establimentz faiz e a faire, a tote raisons e *allegations* de dreit e de fait \27 qui lor porreent aiuer a venir *contre* la tenor de ceste letre· **24** E a totes cestes choses e chasques desus dites se *consentit* \28 de sun gré Katerine, fame do dit Johan; **25** e promist la dite Katerine en nostre court *que* elle non

vendra *contre* les choses desus dites *par* \29 sei ne *par* autre por
raison de doare ne d'oscle ne de don por nocces ne por autre raison·
26 E de tot ceu desus dit garder e tenir \30 sanz venir *encontre*,
donerent totes e chasques des *parties* desus dites la fey de lor cors
en nostre cort e en furent jugé, a lor \31 *requeste*, *par* le jugement de
nostre cort, sauve nostre dreiture· **27** Ceu fut fait au meis de may en
l'an de grace mil dous *cens* quatre \32 vinz e treis·

Notes de transcription

^[1] 5 à 6 lettres illisibles .